

**Lichttherapiegerät**

**Light therapy box**

**Appareil de lumineothérapie**

**Lichttherapie apparaat**

## **vitality Collagen**



**Gebrauchsanweisung**

**User manual**

**Mode d'emploi**

**Gebruiksaanwijzing**

Deutsch.....	2
English.....	6
Français.....	10
Nederlands.....	14

## Sehr geehrter DAVITA®-Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben und beglückwünschen Sie zu dieser Wahl. Sie haben ein Produkt erworben, das über viele Jahre einen Beitrag zur Verbesserung Ihrer Lebensqualität leisten kann.

### Wirkungsweise der Lichttherapie

Ab dem 25. Lebensjahr geht die Collagenproduktion zurück. Der abnehmende Collagengehalt führt zu einer beschleunigten Hautalterung, Falten, Cellulitis, schlaffer Haut und einem ungleichmäßigen Teint. Collagen stellt eines der wichtigsten Eiweiße des Körpers dar, und Collagenfasern sind die häufigsten Bestandteile des Bindegewebes. Das **Collagen-Lichttherapiegerät** arbeitet mit speziellen Wellenlängen, die genau die Hautschichten erreichen, in denen die Bindegewebsfasern produziert werden. Es kann die Collagen-Produktion wieder angeregt und das Collagen im Bindegewebe wieder aufgebaut werden. So kann es zu einem **Anti-Aging-Effekt** mit sichtbarer Verjüngung des Hautbildes kommen. Falten und feine Linien können wieder aufgefüllt werden. Poren können sich verfeinern, der Stoffwechsel kann aktiviert und das gesamte Hautbild verbessert werden. Das Bindegewebe kann sichtbar gestrafft und die Spannkraft der Haut deutlich erhöht werden.

### Anwendung des DAVITA®-Lichttherapiegerätes

Die VITALITY COLLAGEN kann erfolgreich zur Anti-Aging-Anwendung durch Collagen aufbau bei Falten, feinen Linien, Unreinheiten, nachlassender Hautelastizität und Cellulitis eingesetzt werden.

### Bevor das Lichttherapiegerät angewendet wird

Bitte prüfen Sie vor Anwendung den ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes und die Funktionssicherheit. Das Lichttherapiegerät darf nur freistehend in trockenen, geschlossenen und nicht explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden. Das Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz in der Nähe von entflammaren anästhetischen Mischungen mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas. Das Gehäuse sollte nicht direkt der Sonne ausgesetzt werden. Vor Anwendung des Gerätes sollten die jeweiligen Hautpartien des Anwenders mit einer pH-neutralen Seife gereinigt und danach sorgfältig abgetrocknet werden. Wenn das Lichttherapiegerät angewendet wird, sollten sich keine Rückstände von Kosmetika/Sonnencreme auf der Haut des Anwenders befinden.

### Durchführung der Lichttherapie

Hinten am Gerät befindet sich ein Standfuß. Klappen Sie den Standfuß heraus und stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche wie z.B. einen Tisch, damit das Gerät sicher stehen kann. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.

Nehmen Sie in einem Abstand von ca. 25 cm vor dem Gerät Platz. Die Anwendungsdauer beträgt bei diesem Abstand für die Vitality Collagen ca. 30 Minuten.

Wenn Sie den Wippschalter auf „Ein“ stellen, beginnt das Gerät zu leuchten. Nach Ablauf der Anwendungsdauer muss das Gerät manuell ausgeschaltet werden. Sie können während der Anwendung z.B. lesen, fernsehen oder anderen Aktivitäten nachgehen. Ein ununterbrochenes Starren in die Leuchte sollte vermieden werden. Da dieses Gerät ein ungefährliches Licht abgibt, ist es nicht erforderlich für diese Anwendung eine Schutzbrille aufzusetzen. Möchten Sie nicht in ein rotes Licht schauen, besteht die Möglichkeit, eine Schutzbrille während der Anwendung zu tragen. Wenn Sie das Lichttherapiegerät nach der Anwendung verpacken möchten, warten Sie mindestens 15 Minuten, damit es sich abkühlen kann.

Wichtig: Das Lichttherapiegerät darf nur mit den Original-Gehäuseteilen zum Schutz gegen UV-Strahlen betrieben werden.

### Häufigkeit und Zeitpunkt der Anwendung, Nebenwirkungen

Die Anwendung sollte am besten täglich bzw. mindestens 3-5 mal pro Woche für 30 Minuten erfolgen bis sich das Hautbild verbessert hat. Im Anschluss daran ist je nach Bedarf die Behandlung weiter fortzuführen.

Selten und meist nur kurz andauernd können als Nebenwirkungen der Lichttherapie Kopfschmerzen, Übelkeit, Gereiztheit und Augenbrennen auftreten. Eine absolute Kontraindikation (Gegenanzeigen), d.h. Umstände, die die Anwendung der Lichttherapie verbieten, bestehen bisher nicht.

Bei allen Formen von Augenerkrankungen ist Vorsicht geboten, und es sollte der Augenarzt vorher aufgesucht werden. Bei Patienten mit Lithiumbehandlung oder Medikamenten wie z.B. Fluoxetine, Imipramine u.a., die die Sensibilität des Auges auf Licht erhöhen können, ist zusätzlich eine augenärztliche Überwachung der Lichttherapie erforderlich.

Diese möglichen o.a. Nebenwirkungen/Kontraindikationen können vermieden werden, wenn während der Anwendung eine Schutzbrille getragen wird.

Wenn als Nebenwirkung ein juckender Hautausschlag auftritt, sollte die weitere Behandlung nur in Absprache mit dem Dermatologen erfolgen.

## Befestigung der Vitality Collagen an der Wand

Die vitality Collagen kann auch an der Wand befestigt werden.



Auf der Rückseite im mittleren Bereich der vitality Collagen befindet sich in der Mitte unterhalb der Lüftungsschlitze eine Öffnung (**Siehe Abbildung**). An dieser Öffnung kann das Gerät mit Hilfe einer Schraube an der Wand befestigt werden. Je nach Art der Wand muss jeweils eine geeignete Schraube, evtl. mit Dübel verwendet werden. So z.B. eine Holzschraube, die in einen Spreizdübel geschraubt wird. Die Schraube und der Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Durchführen des Lampenwechsels

Vor dem Lampenwechsel ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Im unteren Bereich auf der Rückseite des Gerätes befinden sich 2 Öffnungen. Mit einem Schraubenzieher sind 2 Schrauben zu lösen (**Siehe Abb. 1**). Das vordere Gehäuseteil kann danach entfernt werden. Die beiden transparenten Halteklammern im oberen Bereich des Leuchtmittels sind ebenfalls mit einem Schraubenzieher zu entfernen. Dann kann das Leuchtmittel vorsichtig aus dem Gehäuse herausgezogen werden (**Siehe Abb. 2 u. 3**) Nach Einsetzen des neuen Leuchtmittels ist die Montage gemäß der oben beschriebenen Anleitung vorzunehmen, jedoch in umgekehrter Reihenfolge.



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3

## Reinigung, Wartung und Entsorgung

Das Gerät benötigt keine besondere Wartung und erfordert keine Kalibrierung. Der Hersteller verlangt nicht, dass diese präventiven Kontrollen durch andere Personen vorgenommen werden. Qualifizierte Unternehmen / Personen können Reparaturen oder den Austausch von Lampen am Gerät durchführen. Vor dem Öffnen des Gerätes muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Zum Reinigen der äußeren Gehäuseteile des Gerätes, wird ein mildes Reinigungsmittel (wie z.B. Glasreiniger) verwendet.



Verpackung: DAVITA® ist dem System „Grüner Punkt“ angeschlossen. Alle Verpackungsteile sind wieder verwertbare Materialien und umweltfreundlich zu entsorgen. Bei dem Gerät bestehen das Gehäuse und die vordere Abdeckung aus Kunststoff. Leuchtstofflampen sowie Geräte, die mit dem gekreuzten Mülltonnen-Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeit der geregelten Entsorgung.

Wenn Elektrogeräte auf Deponien oder Halden entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und die Nahrungskette gelangen und Gesundheit und Wohlbefinden schädigen.

## Technische Daten

<b>Gerätetyp:</b>	<b>Lichttherapiegerät vitality Collagen</b>
<b>Artikelnummer:</b>	20450
<b>Gehäuse:</b>	Hochwertiges Kunststoffgehäuse
<b>Gehäusemaße:</b>	H: 27 cm, B: 21 cm, T: 8 cm
<b>Gewicht:</b>	0,8 kg
<b>Leuchtmittel:</b>	1 x 45 Watt
<b>Lichtspektrum:</b>	633 nm
<b>Beleuchtungsstärke, Abstand und Anwendungsdauer</b>	5.000 Lux in einem Abstand von 25 cm für 30 Minuten
<b>Lebensdauer der Lampen nach Angabe des Herstellers:</b>	Ca. 1.000 Betriebsstunden
<b>Elektronisches Vorschaltgerät:</b>	Nach flackerfreier Zündung sofort angenehmes, flimmerfreies Licht ohne Stroboskopeffekte, ohne störende Brummgeräusche, automatisches Abschalten am Ende der Lampenlebensdauer.
<b>Strahlungsemission:</b>	Durch die Auswahl der Leuchtmittel und des Lichtfilters sind die Strahlungsleistungen außerhalb des sichtbaren Bereiches (Infrarot, UV) so gering, dass sie für Auge und Haut unbedenklich sind.
<b>Lagerung:</b>	-20° bis 50° C und eine relative Luftfeuchtigkeit von max. 90%
<b>Betrieb in Höhen von max.:</b>	2.000 Meter
<b>Betriebstemperatur und Luftfeuchtigkeit:</b>	10° bis 25° C; 30% bis 90% relative Luftfeuchtigkeit
<b>Netzanschluss:</b>	220 – 240 V~, 50 Hz

## Zeichen und Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen in dieser Gebrauchsanweisung, auf dem Gerät oder auf dem Zubehör:



Vorsicht: Die beiliegenden Dokumente sorgfältig lesen



CE Zeichen



Schutzklasse II

**IP20**

Geschützt gegen Eindringen fester Fremdkörper, kein Wasserschutz



Hersteller

**SN**

Seriennummer



Entsorgung: Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Es ist erforderlich diesen Altgerät separat zu entsorgen.

**EMC-  
Decla-  
ration**

Link: <http://www.davita.de/download-center.html>



Achtung Spannung

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29 A • D-47559 Kranenburg

Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270\* • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275\*

\* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz, max. 0,42 €/Min. aus den Mobilfunknetzen

E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technische Änderungen vorbehalten. Rev. Nr.: 11071511

Dear customers,

We are happy that you have chosen a product from our company and congratulate you on this choice. You have purchased a product that can contribute to help improve your quality of life for years.

## **Effect of light therapy**

With the beginning of the age of 25 the production of collagen decreases. This leads to an accelerated skin aging, wrinkles, cellulite, loosing skin and uneven skin tone. Collagen is one of the major proteins of the body and collagen fibers are the most common components of connective tissue.

The **collagen light therapy units** use special wavelengths which achieve exactly the skin layers in which the connective tissue fibres' are produced. The collagen production can be stimulated and the collagen in the connective tissues can be increased. So the application of the light therapy can lead to an anti-aging effect with a visible rejuvenation of the skin. Wrinkles and fine lines can be refilled. Pores can be refined, the metabolism can be activated and the whole skin can be improved. The connective tissue can be tightened considerably and the elasticity of the skin can be increased significantly.

## **How to use the DAVITA® light therapy unit**

The light therapy unit can be used for the Anti-Aging-application to improve the collagen level, to reduce wrinkles, fine lines, blemishes and cellulite. The skin elasticity can be increased.

## **Some basic information before using the light therapy unit**

Before use, kindly check that the instrument is in functional order and that there is no sign of damage. Phototherapy instruments must only be operated in dry and closed rooms that are free of any explosion risks. The device is not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixtures with air or with oxygen or nitrous oxide. The instruments must be standing free and should not be exposed to sun.

Before using the unit the parts of the skin should be cleaned with a pH-neutral soap and then should be carefully dried. If the units are used, there should be no rests of cosmetic/sun cream at the skin of the user.

## **How to carry out light therapy**

Place the unit on a flat surface such as a table and connect the plug with a wall socket.

The Collagen-Light therapy unit vitality Collagen has on the back side a fixture for folding, so that the device has a save stand. Sit down in front of the instrument and keep a distance of approx. 25 cm. The application duration is in this distance approx. 30 minutes.

Move the tilting switch to „On“ and the device begins to glow. After the application time the switch has to be switched off manually. During the application you can read, watch TV or carry out any other activities. A constant staring into the light source must be avoided.

Since this device emits a harmless light, it is not necessary to set up for this application a protection goggle. If you not like to look in a coloured light, it is possible to wear a protection goggle during the application.

If you want to cover the phototherapy instrument after use allow the instrument to cool down at least 15 minutes.

**Important:** In order to be protected against UV-rays, the light box must only be operated with its original protective filter in place.

## **Frequency and time of application, side effects**

The application should be carried out daily for best results or minimum 3 – 5 times per week for 30 minutes until the skin appearance has improved. Subsequently, as required, as soon as the symptoms appear again.

By using phototherapy the following side effects have been observed: Headaches, nausea, irritability and burning of the eyes can occur rarely for a short period. An absolute contraindication that means circumstances that do not allow the use of light therapy units is not known so far.

Please take care in case of all types of eye diseases and the eye specialist should be consulted before. In case of patients being under treatment with lithium or medicine for example Fluoxetine, Imipramine et al., which increase the sensibility of the eyes on light a supervision of the light therapy by an eye specialist could be considered.

These possible side effects / contraindications listed above can be avoided, if a protection goggle is worn during the application. If there is as side effect an itchy skin rash further treatments should be made only in consultation with the dermatologist.

## Fastening of the unit on the wall



The vitality Collagen can be mounted on the wall.

On the back side of the top of this unit there is an opening in the middle below the air vents (**See illustration**).

At this opening the unit can be fixed on the wall with a screw. Depending on the type of wall, an appropriate screw must be used, may be with pegs. E.g. a round head wood screw which is screwed into an expansion anchor. The screw and the anchor are not included in the scope of delivery.

## Operate the change of the lamp

Before replacing the lamp, the plug has to be disconnected from the socket. In the lower area on the back of the unit there are 2 openings. With a screwdriver 2 screws have to be loosen (**See figure 1**). Then the front part of the housing can be removed. The two tube transparent retaining clips can also be removed with a screwdriver. Then the tube can carefully be pulled out of the housing. (**See Figure 2 & 3**). After inserting the new lamp, the assembly has to be done in accordance to the instructions above but in reverse order.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

## Cleaning, maintenance and recycling

The instrument does not need any special maintenance and requires no calibration. The manufacturer does not require such preventive inspections by other persons. Qualified companies / individuals can make repairs or the change of the lamp by the device.

The mains have to be disconnected, before opening the device. To clean the outer casing parts of the device, we recommend a mild cleaning agent (as used for glass).



Packaging: DAVITA® takes part in the system „Grüner Punkt“ („Green Point“). All packaging parts are made out of recyclable materials and must be recycled in accordance of the guideless concerning each material (eco-friendly).

The casing and the front of the cover are made of plastic material. Fluorescent lamps as well as instruments marked with the symbol of a crossed out dustbin may not be disposed via the regular garbage.

The electrical and electronic components must be recycled separately. Please get in touch with your local authority to find the right way to of disposal. If electrical appliance is disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

## Technical data

<b>Instrument Type:</b>	<b>Light therapy box vitality Collagen</b>
<b>Article number:</b>	20450
<b>Housing:</b>	High quality plastic housing
<b>Housing measures:</b>	H: 27 cm, W: 21 cm, D: 8 cm
<b>Weight:</b>	0,8 kg
<b>Lamps:</b>	1 x 45 Watts
<b>Light spectrum:</b>	633 nm
<b>Lighting power, distance and therapy length:</b>	5.000 Lux at 25 cm distance for 30 minutes
<b>Average lifetime of the lamp via the specification of the producer:</b>	Approx. 1.000 hours
<b>Electric ballast unit:</b>	Instant starting, flickerfree light, no stroboscopic effects. Buzz free operation. Automatic switch off at the end of lamp live time.
<b>Light emission:</b>	the selection of lighting source and light filter reduces the energy of light emitted into the infra-red and UV range to a minimum level, so it is harmless to human skin and eyes.
<b>Storage:</b>	-20 degrees C up to 50 degrees C and a relative humidity of max. 90%
<b>Operation in the altitude of max.:</b>	2.000 Meter
<b>Operation temperature and humidity:</b>	10° C to 25° C; 30% to 90% relative humidity
<b>Mains requirements:</b>	220 - 240 V~ , 50 Hz



## Signs and symbols

The following symbols appear in this manual, on the device or on its accessories:



Caution: Consult accompanying documents



CE Mark



Class II equipment

**IP20**

Protected against solid foreign objects, not protected against water



Manufacturer

**SN**

Serial number



**DISPOSAL:** Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

**EMC-  
Decla-  
ration**

Link: <http://www.davita.de/download-center.html>



Warning: dangerous voltage

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29 A • D-47559 Kranenburg  
Telephone: +49 (0) 1805 – 911 270 • Fax: +49 (0) 1805 – 911 275  
Email: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technical changes can be applied at any time without prior notice. Rev. Nr.: 11071511

Chère cliente, cher client,

nous sommes heureux que vous avez opté pour un article de notre marque et nous vous félicitons de votre choix. Vous venez d'acquérir un produit qui pourra contribuer, pendant longtemps, à améliorer votre qualité de la vie.

## **L'effet de la thérapie à la lumière**

A partir de l'âge de 25 ans se réduit la production de collagène. La diminution de la production de la collagène entraîne une accélération du processus de vieillissement de la peau, indiquée par les rides, la cellulite, le relâchement cutané et la couleur de peau irrégulière. Le collagène est une des composantes les plus importantes des protéines de l'organisme, et le tissu collagène et les fibres collagène sont les principaux constituants du tissu conjonctif.

L'appareil de la thérapie à la lumière fonctionne avec une spéciale longueur d'onde, atteignant exactement les endroits de tissu conjonctif qui est reconstruit. Ainsi, l'effet anti-vieillesse qui peut être vu : rajeunissement visible de l'image de la peau. Rides et petites ridules peuvent être restaurées. Pores peuvent se rétrécir, le métabolisme peut également être activé et l'apparence de la peau s'améliore. Le tissu conjonctif sera visiblement renforcé et l'élasticité de la peau sera visiblement améliorée.

## **Utilisation des Davita® appareils de luminothérapie**

L'appareil de luminothérapie vitality Collagène peut être utilisé pour l'effet Anti-Aging par reconstruction du collagène, contre les rides, les petites ridules, les impuretés, les cellulites, supportant l'élasticité de la peau.

## **Avant d'utiliser les appareils de luminothérapie**

Veuillez contrôler l'état correct de l'appareil avant son utilisation ainsi que sa sécurité au fonctionnement. L'appareil de luminothérapie doit uniquement être mis en marche dans des pièces sèches et fermées.

L'appareil ne convient pas à une utilisation à proximité de mélanges inflammables et anesthésiques avec l'air, l'oxygène ou le protoxyde d'azote. Le boîtier ne doit pas être directement exposé au soleil.

Avant d'utiliser l'appareil de luminothérapie les zones de la peau de l'utilisateur/euse, respectivement, devraient être nettoyées avec du savon PH neutre et puis très soigneusement frottées. Quand vous utilisez l'appareil de luminothérapie aucun reste de produits cosmétiques ou crèmes solaires ne devrait être sur la peau de l'utilisateur/euse.

## **Réalisation de la application à la lumière avec l'appareil de luminothérapie**

À l'arrière de l'appareil se trouve un trépied. Déployez-le, puis installez l'appareil sur une surface stable, comme par exemple une table, afin qu'il puisse se tenir de façon stable. Branchez la fiche dans la prise murale.

Prenez place à une distance d'environ 25 cm devant l'appareil de Luminothérapie. La période d'application à cette distance pour ce appareil vitality Collagène est environ 30 minutes.

L'appareil s'allume dès l'actionnement du commutateur. Si vous réglez le commutateur, l'appareil commence à briller. Après l'application de 30 minutes le commutateur doit être mis hors de tension manuellement.

Vous pouvez par exemple lire, regarder la télévision ou réaliser d'autres activités pendant l'application. Il faut toutefois éviter de fixer constamment la lampe. Étant donné que cet appareil vitality Collagène émet une lumière non dangereuse, il n'est pas nécessaire d'utiliser des lunettes de sécurité pour cette application. Si vous n'aimez pas regarder la lumière rouge, vous pouvez utiliser des lunettes de sécurité, bien sûr.

Si vous souhaitez ranger l'appareil de luminothérapie après utilisation, attendez au moins 15 minutes pour qu'ils refroidissent légèrement.

**Important:** Seule l'utilisation d'appareil de luminothérapie avec les matériaux d'origine garantit la protection contre les rayons UV.

## Fréquence et moment d'utilisation, effets secondaires

Le traitement doit être effectué, le mieux, chaque jour ou, au minimum, 3-5 fois par semaine pendant 30 minutes par jour, jusqu'à ce que la peau s'est améliorée. Ensuite vous pouvez continuer le traitement à la demande.

Rarement et le plus souvent seulement brièvement constamment peut être des effets secondaires de la thérapie de lumière, comme maux de tête, nausées, d'irritabilité et de picotements des yeux.

Aucune contre-indication absolue, qui ont demandé d'interdire ce Luminothérapie n'existe pas, jusque aujourd'hui.

Une précaution tout particulière s'impose toutefois pour toutes les formes de maladies des yeux et il est préférable de consulter au préalable un ophtalmologue. Un contrôle ophtalmologique supplémentaire est nécessaire pour les patients traités au lithium et prenant des médicaments susceptibles d'accroître la sensibilité de l'œil à la lumière. Ce possible, y compris éliminant les contre-indiquant/effets-côtés, lorsque vous portez des lunettes de sécurité, pendant le traitement.

## Fixation du vitality sur un mur ou cloison



La vitality Collagène peut également être fixée au mur ou cloison.

Au dos, au niveau central, de la vitality Collagène, et plus précisément sous la fente d'aération au centre, se trouve une ouverture (cf. illustration). Par cette ouverture, une vis permet la fixation murale de l'appareil. Selon le type de mur, une vis adaptée, accompagnée éventuellement d'une cheville sera à utiliser. Par exemple, une vis à bois qui est vissée dans un ancrage à expansion. Les vis et les chevilles ne sont pas fournies avec l'appareil.

## Remplacement d'ampoule

Avant de changer la lampe on doit retirer la fiche de la prise. Il y a 2 trous en bas sur le dos de l'appareil. À l'aide d'un tournevis, puis relâchez (voir fig. 1) les 2 vis. La partie avant du boîtier peut alors être enlevée. Les deux clips de fixation transparentes en haut de l'ampoule sont également utilisés un tournevis pour enlever. Puis l'ampoule peut être, doucement, hors son logement (voir fig. 2 et fig. 3) après insertion de la nouvelle ampoule est monté selon les instructions ci-dessus pour effectuer, mais en inverser l'ordre.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

## Nettoyage, entretien et recyclage

L'appareil ne nécessite pas une maintenance particulière et n'exige aucun ajustement. Le fabricant n'exige pas que ces contrôles préventifs soient réalisés par d'autres personnes. Seules des sociétés/personnes qualifiées peuvent effectuer des travaux de réparation ou de remplacement des lampes sur cet appareil.

Avant l'ouverture de l'appareil, la fiche doit être retirée de la prise du courant. Pour le nettoyage de la partie externe du boîtier, utiliser un détergeant doux (par exemple, nettoyant verre).



Emballage: DAVITA est rattachée au système „point vert“. Chaque emballage se compose de matériaux réutilisables qui sont à enlever de manière écologique. Ce produit est composé d'un boîtier et d'un cache avant en plastique.

Les tubes fluorescents ainsi que les appareils marqués du symbole ne peuvent pas être enlevés dans les ordures traditionnelles, mais doivent être détruits séparément au même titre que les appareils électriques et électroniques obsolètes. Vous n'êtes pas tenu de ces électro-appareils et les vieux équipements électroniques doivent être enlevés séparément. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune quant aux possibilités légales de mise au rebut de ce type d'appareil. En effet, dans le cas où les appareils électriques ne sont mis au rebut dans des décharges ou dans des dépôts, de très dangereuses substances peuvent s'introduire dans la nappe phréatique et dans la chaîne alimentaire, causant ainsi des dégâts pour la santé ainsi que pour le bien-être.

## Instruction technique

<b>Type d'appareil:</b>	<b>Appareil de luminothérapie vitality Collagène</b>
<b>Réf:</b>	20450
<b>Boîtier::</b>	Matière plastique de haute qualité
<b>Dimensions du boîtier:</b>	H: 27 cm, L: 21 cm, P: 8 cm
<b>Poids:</b>	0,8 kg
<b>Éclairage:</b>	1 x 45 Watt
<b>Spectre de la lumière</b>	633 nm
<b>Intensité d'éclairage, distance et durée d'emploi:</b>	5.000 Lux à une distance de 25 cm pour 30 minutes
<b>Durée de vie des lames selon les données du fabricant:</b>	env. 1.000 heures de service
<b>Ballasts électroniques:</b>	Après un allumage sans clignotement, obtention immédiate d'une lumière agréable sans scintillement. dépourvue de bruits gênants. Mise hors service automatique à la fin de la durée de vie de la lampe
<b>Emission de rayons:</b>	Grâce à une sélection d'ampoules et de filtres lumineux, les puissances de rayonnements situés en-dehors du domaine visible (infrarouge, UV) sont tellement faibles qu'elles sont sans risques pour les yeux et la peau.
<b>Stockage:</b>	de -20° à 50°C avec une humidité atmosphérique relative de 90% maximum
<b>Fonctionnement à une hauteur maximale de:</b>	2.000 mètres
<b>Température de service et humidité atmosphérique:</b>	de 10° à 25° C; humidité atmosphérique relative de 30% à 90%
<b>Raccordement au secteur:</b>	220 – 240 V~ , 50 Hz

## Marquages et symboles

Les symboles suivants apparaissent dans la présente notice, sur l'appareil et sur les accessoires:



Attention: veuillez lire avec attention les documents ci-joints



Marquage CE



Classe de protection: II

**IP20**

Protection en cas d'intrusion de corps étrangers solides: IP 20



Fabricant

**SN**

Numéro de série



Élimination des déchets: Ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers usuels. Il est nécessaire de enlever l'appareil usé séparément.

**Déclaration  
EMC**

Lien: <http://www.davita.de/download-center.html>



Attention tension

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29 A • D-47559 Kranenburg  
Téléphone: +49 (0) 1805 – 911 270 • Téléfax: +49 (0) 1805 – 911 275  
E-mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Sous réserve de modifications techniques. Rev. No.: 11071511

Geachte klant,

Het doet ons genoegen dat u voor een product van onze firma gekozen heeft en wensen u veel succes met uw keuze. U heeft een apparaat aangeschaft dat gedurende vele jaren een bijdrage kan leveren aan de verbetering van uw welbevinden.

## De werking van lichttherapie

Vanaf het 25ste levensjaar vermindert de collageenproductie van de huid. Deze afnemende productie veroorzaakt o.a. huidveroudering, rimpels, cellulitis en een slappe huid en een onregelmatiger teint. Collageen is een van de belangrijkste eiwitcomponenten van het lichaam en dit collageen is ook een van de hoofdbestanddelen van het bindweefsel. Het collageen lichttherapie apparaat werkt met speciale lichtgolven die precies die huidcellen bereiken, waar het bindweefsel zich vernieuwt. Dit apparaat kan de collageenproductie weer oppeppen en dan kan het collageen weer opgebouwd worden. Daardoor kan het apparaat een ANTI-AGING effect bereiken met zichtbare verjonging van verschijning van de huid. Rimpels en kleine huidlijntjes kunnen weer opgevuld worden. Poriën kunnen zich verkleinen en ook de stofwisseling kan gereactiveerd worden alsmede totale verschijningsvorm van de huid. Het bindweefsel zal zich verstevigen en de elasticiteit van de huid kan zich verbeteren.

## Gebruik van het DAVITA® lichttherapie apparaat

Het vitality Collageen apparaat kan met succes als Anti Aging product door opbouw van het collageen gebruikt worden, net als bij rimpels, lachrimpeltjes, kleine oneffenheden, verslappende huid en cellulitis.

## Voorzorgsmaatregelen

Controleer voor het gebruik of het apparaat in orde is en geen zichtbare schade vertoont. Het DAVITA® lichttherapie apparaat mag uitsluitend vrijstaand in droge, gesloten ruimtes zonder explosiegevaar worden gebruikt. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van brandbare stoffen zoals zuurstof of lachgas. De behuizing moet niet aan direct zonlicht worden blootgesteld. Voor gebruik van het apparaat de huiddelen die met het licht bestraald worden met zuurvrije (PH neutrale) zeep wassen en daarna zorgvuldig droogmaken. Indien het apparaat gebruikt wordt mag er op de huid van de gebruiker(ster) geen resten bevinden van cosmetica en/of zonnebrandcrèmes

## Het gebruik van het lichttherapie apparaat

Aan de achterzijde van het apparaat bevindt zich een statief. U dient dit statief uit te klappen en het toestel op een vlakke ondergrond te plaatsen zodat het apparaat stabiel staat. Daarna kunt u de stekker in een wandcontactdoos of stopcontact steken. Neem plaats op een afstand van circa 25 cm van de lichtbron gedurende 30 minuten Nadat u de schakelaar op „Ein“ heeft gezet, gaan de lampen aan. Na afloop van de behandeling zet u het apparaat weer uit. U kunt tijdens de behandeling gewoon lezen, TV kijken of aan de computer werken. Het ononderbroken staren dient te worden vermeden.

Omdat dit apparaat ongevaarlijke lichtstralen afgeeft is het niet noodzakelijk dat U een veiligheidsbril draagt. Mocht U niet in het rode licht willen kijken dan mag U een veiligheidsbril opzetten. Indien u na de behandeling het apparaat terug in de verpakking wilt doen, verdient het aanbeveling om ongeveer 15 minuten te wachten totdat het toestel is afgekoeld.

Belangrijk: De lichttherapie apparaten mogen uitsluitend door originele onderdelen (ook voor de behuizing) worden vervangen. Een en ander in verband met de bescherming tegen UV stralen.

## Gebruiksduur en tijdstip van toepassing, bijwerkingen

De toepassing kan het beste dagelijks plaatsvinden maar minstens 3 à 5 maal in de week voor 30 minuten totdat de huid enige verbetering vertoont, daarna kan de frequentie zich richten naar de noodzakelijkheid van de behandeling. Zelden maar meestal kortdurend kunnen bijwerkingen als hoofdpijn, misselijkheid, prikkende of tranende (of juist droge) ogen optreden. Een volledige contra-indicatie, dat wil zeggen omstandigheden die het gebruik van de Vitality Collageen apparaat verbieden, bestaat, tot op heden, niet.

Voorzichtigheid dient te worden betracht bij oogziekten, raadpleeg altijd uw arts of oogspecialist. Bij patiënten die lithium-behandeling volgen of medicamenten gebruiken zoals fluoxetine, imipramine en andere medicamenten die de lichtgevoeligheid van het oog vergroten moeten hun oogarts raadplegen. De mogelijke bijwerkingen c.q. contra-indicaties kunnen worden vermeden door gebruik van veiligheidsbrilletjes. Indien als bijwerking een irriterende huiduitslag wordt geconstateerd moet een consultatie met een huidspecialist/ dermatoloog worden gezocht.

## Bevestiging van het vitality aan de muur of wand



Het apparaat kan ook aan de muur of wand bevestigd worden. Aan de onderkant, achterzijde, van het toestel bevindt zich in het midden, onder de koelsleuven, een opening (zie afbeelding).

Met deze opening en een schroef kan het toestel aan de muur of wand worden bevestigd. Houdt rekening met het type muur of wand en gebruik een juiste schroef, eventueel met een plug. Bijv. een houtschroef die is vastgeschroefd in een plug. Deze schroef en de pluggen zijn niet bij de levering inbegrepen.

## Vervangen van de lamp

Voor het verwisselen van de lampen moet U eerst de stekker uit wandcontactdoos trekken. Aan de onderkant aan de achterzijde van het apparaat bevinden zich 2 openingen. Met een schroevendraaier kunt U de schroeven losmaken (zie fig.1). Het voorste deel van het omhulsel kan dan verwijderd worden.

Deze beide doorzichtige grepen bovenaan het apparaat zijn evenzo, met behulp van een schroevendraaier, te verwijderen. Dan kunnen de lampen, voorzichtig, uit de fittingen genomen worden (zie fig.2 en fig. 3). Na vervanging door de nieuwe lampen kunt u de bevestigingen weer monteren, natuurlijk in omgekeerde volgorde.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

## Schoonmaken, onderhoud en verwijdering

Het apparaat heeft geen speciaal onderhoud nodig en vereist geen afstelling. De fabrikant is niet verplicht om preventieve inspecties uit te laten voeren door andere personen.

Gekwalificeerde bedrijven / personen kunnen kleine reparaties uitvoeren zoals het vervangen van de lampen in het apparaat. De netvoeding moet worden losgekoppeld, voordat het apparaat wordt geopend. Voor het reinigen van de onderdelen van de behuizing van het apparaat, raden wij een mild reinigingsmiddel aan (zoals gebruikt wordt bij het poetsen van de ramen en schoonmaken van glaswerk).



Verpakking: DAVITA® aangesloten bij „Grüner Punkt“. Alle verpakkingsonderdelen zijn herbruikbaar en milieuvriendelijk af te voeren. Het apparaat heeft een kunststof behuizing. Fluorescentielampen en apparaten, die voorzien zijn van een doorgekruiste afvalcontainer mogen niet bij het normale huisvuil. Het is verplicht om deze elektrische en elektronische apparaten afzonderlijk in te leveren bij de daarvoor bestemde bedrijven. Bij twijfel raadpleeg Uw gemeente.

Als technische apparaten niet correct worden ingeleverd en terecht komt op vuilstortplaatsen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen. Dit kan schade toebrengen aan het milieu, de gezondheid en aan het welzijn.

## Technische gegevens

Type apparaat:	Lichttherapieapparaat vitality Collageen
Artikelnummer:	20450
Behuizing:	Kwalitatief, hoogwaardig kunststof
Afmetingen:	H: 27 cm, B: 21 cm, L: 8 cm
Gewicht:	0,8 kg
Lampen:	1 maal 45 Watt
Lichtspektrum:	633 nm
Verlichtingssterkte, afstand en gebruiksduur:	5.000 Lux op een afstand van 25 cm gedurende 30 minuten
Levensduur van de lampen volgens de fabrikant:	ca. 1.000 uur
Elektronisch voorschakelapparaat:	Direct, aangenaam licht zonder stroboscopisch effect, zonder storende bromtoon, automatisch uitgeschakeld aan het eind van de levensduur van de lampen
Stralingsemissie:	Door de gekozen lichtbron en lichtfilter wordt de energie van het licht die wordt uitgezonden in het infrarood en UV gereduceerd tot een minimum niveau. Het is dus niet schadelijk voor menselijke huid en ogen
Opslag:	-20 tot 50 graden Celsius en maximaal 90% relatieve luchtvochtigheid
Maximale hoogte voor gebruik:	2.000 Meter
Operationele temperatuur en vochtigheid:	10° C tot 25° C; 30% tot 90% relatieve luchtvochtigheid
Netspanning en frequentie:	220 – 240 V~ , 50 Hz



## Tekens en symbolen

De volgende tekens en symbolen zijn gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat en op de accessoires:



Let op: raadpleeg de bijbehorende documenten



CE Mark



Klasse II apparatuur

**IP20**

Bescherming tegen het binnendringen van vaste vreemde lichamen: IP20



Fabrikant

**SN**

Serienummer



Verwijdering: Gooi dit product niet ongesorteerd weg via het normale huisafval. Dit product moet apart ingeleverd worden.

**EMC-De-  
claration**

Link: <http://www.davita.de/download-center.html>



Waarschuwing: gevaarlijke spanning

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29 A • D-47559 Kranenburg  
Telefoon: +49 (0) 1805 – 911 270 • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275  
E-mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technische veranderingen voorbehouden. Rev. Nr.: 11071511